

ITALIANO

Prima dell'uso, leggere attentamente le istruzioni.

AVVERTENZA GENERALE:

Molte plastiche utilizzate nell'industria automobilistica possono contenere antiagglomeranti e plastificanti. Soggette a riscaldamento, ad esempio per effetto del calore o dell'irradiazione solare, queste sostanze possono essere rilasciate influenzando l'azione adesiva della pellicola (la pellicola si solleva per la formazione di bolle d'aria). Si esclude ogni garanzia in caso di distacco della pellicola per fondo non idoneo, ad. grasso o oleoso, o rilascio di gas dalla plastica. Le varianti di colore nero lucido (art. 34140) e carbonio lucido (art. 34142) hanno un rivestimento protettivo trasparente, che deve essere rimosso dopo l'installazione. In caso di sovrapposizione, il rivestimento protettivo deve essere rimosso anche prima dell'incollaggio.

AVVERTENZA PER L'APPLICAZIONE:

La pellicola, l'ambiente e il fondo da incollare devono avere una temperatura compresa fra +15 e +25°C. La pellicola Chrome Out può essere incollata solo su fondi stabili.

Mezzi ausiliari supplementari: Metro o nastro, panno di cotone morbido senza pelucchi, pistola termica o asciugacapelli.

Pulizia:

Pulire a fondo la superficie da incollare rimuovendo sporczia, grasso e residui di silicone. Rimuovere i residui più ostinati (ad es. grasso) con alcol denaturato (ad es. isopropanolo o prodotto per la rimozione del silicone).

Avvertenza: Non usare diluenti.

Taglio:

Posizionare la pellicola Chrome Out sul listello decorativo da rivestire (immagine 1) e tagliarla grossolanamente, con una sporgenza di almeno 5 cm, con il taglierino in dotazione.

Incollatura:

Afferrare la pellicola tagliata e staccare lentamente la pellicola di supporto (pellicola protettiva) da un'estremità (immagine 2). Se possibile, rimuovere la pellicola protettiva solo parzialmente. Fare attenzione che la superficie adesiva non tocchi il pavimento, per evitare l'inclusione di impurità. Tenere la pellicola ben tesa per evitare che si richiuda e si appiccichi.

Posizionare la pellicola tagliata all'inizio del listello decorativo da incollare e premere con il dito o con un panno morbido, a partire dall'inizio del pezzo e proseguendo per tutta la lunghezza (immagine 3). Quando si preme, assicurarsi che non vi siano pieghe o bolle d'aria sotto la pellicola. Procedere per gradi.

Se il listello decorativo è leggermente arrotondato, riscaldare la pellicola Chrome Out con una pistola termica (+50°C) o un asciugacapelli ad una distanza di circa 10 cm (immagine 4). Attraverso il riscaldamento la pellicola diventa morbida ed elastica. In questo modo la pellicola può essere tirata gradualmente sulle rotondità.

Attenzione: Non riscaldare o tirare eccessivamente la pellicola, in quanto potrebbe perdere la sua struttura e strapparsi.

Se la rotondità è troppo pronunciata (spigolo vivo), è necessario utilizzare una sovrapposizione. Nel fare ciò, assicurarsi che la sovrapposizione sia di almeno 5 mm e che il bordo della pellicola sia rivolto verso il basso (immagine 5a + b).

Quindi premere la pellicola oltre i bordi del listello decorativo, con la spatola fornita o con le dita, per evitare che si ritiri dopo il raffreddamento. Con il taglierino ritagliare accuratamente l'eccesso di pellicola sui bordi (immagine 6).

Attenzione: Non tagliare sulla vernice o sul listello decorativo, ma solo nello spazio tra i componenti.

Prestare attenzione all'angolo di taglio, in modo che il cromo del listello decorativo non torni visibile sul bordo.

Si consiglia di lasciare la pellicola su superfici verniciate per un massimo di tre anni. Dopo-diché dovrebbe essere rimossa o sostituita.

ESPAÑOL

Lea detenida e íntegramente las instrucciones para el uso antes de la aplicación del producto.

NOTA GENERAL:

Varios plásticos para automóviles a veces contienen agentes antiadherentes y plastificantes. Debido al calentamiento mediante calor o radiación solar, por ejemplo, estos agentes se pueden escapar (desgasificar) y así influir en el efecto adhesivo de la lámina (la lámina se levanta a causa de las burbujas de aire). Se excluye cualquier tipo de garantía en caso de desprendimiento de la lámina, debido a una superficie es inadecuada, por ejemplo, graseada o aceitosa, o a plásticos desgasificados. Las variantes de color negro brillante (Art. 34140) y carbono brillante (Art. 34142) tienen un revestimiento protector transparente que debe retirarse después de la instalación. En caso de solapamiento, el revestimiento protector también debe retirarse antes del pegado.

NOTA DE APLICACIÓN:

La lámina, el entorno y la superficie a recubrir deben tener una temperatura entre +15°C y +25°C. La lámina Chrome Out solo se puede adherir a superficies sólidas.

Recursos adicionales: cinta métrica, paño suave de algodón sin pelusas, pistola de calor o secador de pelo.

Limpieza:

Limpie bien la superficie en cuestión de suciedad, grasa y residuos de silicona. Elimine los residuos rebeldes (por ejemplo, la grasa) con alcohol para frotar (por ejemplo, isopropanol o decapante de silicona).

Nota: No utilice diluyentes.

Corte:

Coloque la lámina Chrome Out en la moldura que se va a recubrir (imagen 1) y córtela de manera aproximada con el cúter adjunto dejando que sobresalga al menos 5 cm.

Adherir:

Tome la lámina cortada y retire lentamente la lámina de soporte (lámina protectora) de un extremo (imagen 2). De ser posible, retire solo parcialmente la lámina protectora. Asegúrese de que la superficie adhesiva no toque el suelo, de lo contrario quedará adherida la suciedad. Mantenga la lámina bajo tensión para que no se pegue entre sí.

Coloque la lámina cortada en el comienzo recto de la moldura a adherir y presione con el dedo o con un paño suave, empezando por el principio de la pieza (imagen 3). Al presionar, asegúrese de que no se formen pliegues ni burbujas de aire bajo la lámina. Vaya presionando poco a poco.

En caso de que la moldura presente ligeras curvaturas, caliente la lámina Chrome Out con una pistola de calor (+50°C) o un secador de pelo a una distancia de unos 10 cm (imagen 4). Al calentarse, la lámina se vuelve blanda y elástica. Esto permite ir colocando la lámina gradualmente sobre las curvaturas.

Atención: No calentar ni tirar de la lámina en exceso, de lo contrario puede perder su estructura o desgarrarse.

Si la curvatura está demasiado pronunciada (esquina puntiaguda), se debe proceder a superponer la lámina. Asegúrese de que la superposición sea de al menos 5 mm y que el borde de la lámina mire hacia abajo (imagen 5a + b).

A continuación, presione la lámina sobre los bordes del recorte con la rasqueta adjunta o con los dedos para evitar que vuelva a encogerse tras el enfriamiento. Elimine cualquier saliente de la lámina cortándolo cuidadosamente con el cúter (imagen 6).

Atención: no corte en la pintura ni en la moldura, sino solo en el espacio entre los componentes.

Preste atención al ángulo de corte para que el cromo de la moldura no salga por el borde.

Recomendamos dejar la lámina un máximo de tres años sobre superficies pintadas. ¡Después se deberá quitar o sustituir!

ČESKÝ

Pozorně si přečtěte návod k použití.

VŠEOBECNÁ UPOZORNĚNÍ:

Plasty v různých autosoučástkách obsahují kromě jiného i separační prostředky a změkčovadla. Při zahřátí, např. vlivem slunečního záření, se tyto látky mohou začít uvolňovat (odpařovat) a tím ovlivnit přilepení fólie (fólie se částečně nadzvedne v důsledku vznikajících vzduchových bublin). Na odlepování fólie, které je způsobeno jejím umístěním na nevhodný, např. mastný nebo olejnatý povrch nebo zmíněným uvolňováním plynů z plastů, se nevztahuje záruka. Barevné varianty lesklá černá (obj. č. 34140) a lesklá karbonová (obj. č. 34142) mají průhlednou ochrannou vložku, kterou je třeba po instalaci odstranit. Ochranná vložka se musí odstranit i před lepením v případě překrytí.

MONTÁŽNÍ POKYNY:

Teplota fólie, okolního vzduchu a podkladu, na který bude fólie připevněna, by měla být mezi +15 °C a +25 °C. Fólii Chrome Out lze přilepit pouze na pevné podklady.

Další pomůcky: metr, měkký, nežmolující bavlněný hadřík, horkovzdušná pistole nebo fén.

Čištění:

Plochu, kterou chcete polepit fólií, nejprve pečlivě zbavte nečistot, mastnoty a zbytků silikonu. Na těžko odstranitelné usazeniny (např. mastnotu) použijte čistěč s obsahem alkoholu (např. isopropanol nebo odstraňovač silikonu).

Upozornění: nepoužívejte ředidla.

Seřiznutí:

Fólii Chrome Out přiložte na ozdobnou lištu, kterou chcete polepit (obrázek 1), a s přídavkem o délce minimálně 5 cm ji přiloženým odlamovacím nožem odřízněte.



GEBRAUCHSANLEITUNG

INSTRUCTION MANUAL • MODE D'EMPLOI

GEbruiksaanwijzing • ISTRUZIONE

INSTRUCCIONES PARA EL USO • NÁVOD

Diese Gebrauchsanleitung kann auf Grund technischer Änderungen durch eine neue Version ersetzt worden sein.

Bitte informieren Sie sich auf unserer Website www.foliattec.com, ob es sich bei der vorliegenden Anleitung um die neueste Version handelt. Informationen zu FOLIATEC Produkten sowie Tipps und Tricks zur Montage finden Sie in unserem Online Blog unter www.foliattec.com/blog/faqs oder fragen Sie unser Technik-Team (Tel. +49 911 97544-0).

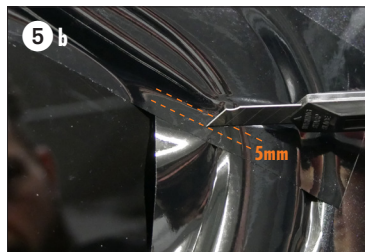
These instruction manual may have been replaced with a newer version due to technical changes. Visit our website at www.foliattec.com to see if the instructions provided represent the latest version. Information on FOLIA TEC products as well as installation tips and tricks can be found in our Online Blog under www.foliattec.com/blog/faqs or contact our technical team (Tel. +49 911 97544-0).

FOLIATEC.com ist ein eingetragenes Warenzeichen der FOLIATEC® Böhm GmbH & Co Vertriebs KG, Deutschland. FOLIATEC.com is an reg. TM of FOLIATEC® Böhm GmbH & Co. Vertriebs KG, Germany. Druckfehler, Irrtum und technische Änderungen vorbehalten. | Subject to misprints, errors and technical changes. Copyright© by FOLIATEC.com.

8407240

Stand 01/24

FOLIATEC Böhm GmbH & Co Vertriebs KG
Neumeyerstr. 70, 90411 Nürnberg, Germany
Tel.: +49 911 97544-0
Fax: +49 911 97544-333
support@foliatec.de
www.foliatec.com



DEUTSCH

Lesen Sie die Gebrauchsanleitung vor der Verarbeitung aufmerksam durch.

ALLGEMEINER HINWEIS:

Verschiedene Kfz-Kunststoffe enthalten teilweise Trennmittel und Weichmacher. Diese können bei Erwärmung, z.B. durch Wärme oder Sonneneinstrahlung, austreten (ausgasen) und dadurch die Klebewirkung der Folie beeinflussen (Folie wird durch Luftblasen hochgehoben). Eine Gewährleistung bei Ablösung der Folie, die auf einen ungeeigneten, z.B. fettigen oder öligen Untergrund oder ausgasende Kunststoffe zurückzuführen ist, ist ausgeschlossen. Farbvarianten Schwarz glänzend (Art. 34140) und Carbon glänzend (Art. 34142) verfügen über einen transparenten Schutzliner, welcher nach der Montage entfernt werden muss. Schutzliner muss zudem bei Überlappung vor dem Verkleben entfernt werden.

MONTAGEHINWEIS:

Folie, Umgebung und zu beklebender Untergrund sollten eine Temperatur zwischen +15°C bis +25°C aufweisen. Die Chrome Out Folie kann nur auf festen Untergründen verklebt werden.

Zusätzliche Hilfsmittel: Maßband, weiches fusselfreies Baumwolltuch, Heißluftpistole oder Haarföhn.

Reinigung:

Reinigen Sie die zu beklebende Fläche gründlich von Schmutz, Fett und Silikonrückständen. Hartnäckige Rückstände (z.B. Fett) mit Reinigungsalkohol (z.B. Isopropanol oder Silikonentferner) entfernen.

Hinweis: Keine Verdüner verwenden.

Zuschmitt:

Die Chrome Out Folie an die zu beschichtende Zierleiste anlegen (Bild 1) und mit beiliegendem Cuttermesser grob mit einer Überlänge von mindestens 5cm zuschneiden.

Verklebung:

Nehmen Sie den Folienzuschnitt und ziehen Sie langsam

die Trägerfolie (Schutzfolie) an einem Ende ab (Bild 2). Nach Möglichkeit Schutzfolie nur teilweise abziehen. Achten Sie darauf, dass die Klebefläche den Boden nicht berührt, da es sonst zu Schmutzeinschlüssen kommt. Halten Sie die Folie auf Spannung, damit sie nicht zusammenklebt.

Legen Sie den Folienzuschnitt an den geraden Anfang der zu beklebenden Zierleiste auf und drücken diesen mit dem Finger oder einem weichen Tuch, vom Anfang des Teils ausgehend, fortlaufend an (Bild 3). Beim Andrücken darauf achten, dass keine Falten oder Luftblasen unter Folien entstehen. Dabei schrittweise vorgehen.

Bei leichten Rundungen der Zierleiste die Chrome Out Folie mit einer Heißluftpistole (+50°C) oder Haarföhn in einem Abstand von ca. 10 cm erwärmen (Bild 4). Durch das Erwärmen wird die Folie weich und dehnbar. Dadurch kann die Folie schrittweise um Rundungen gezogen werden.

Achtung: Folie nicht zu stark erwärmen und ziehen, da sie sonst die Struktur verlieren oder reißen kann.

Ist die Rundung zu ausgeprägt (spitze Ecke) muss mit einer Überlappung gearbeitet werden. Dabei ist darauf zu achten, dass die Überlappung mindestens 5mm beträgt und die Folienkante nach unten zeigt (Bild 5a + b).

Die Folie im Anschluss mit dem beiliegenden Rakel oder den Fingern über die Kanten der Zierleiste hinweg andrücken, damit ein Rückschrumpfen nach Abkühlung verhindert wird. Den Überstand der Folie an den Kanten durch vorsichtiges Nachschneiden mit dem Cuttermesser entfernen (Bild 6).

Achtung: Schneiden Sie nicht auf dem Lack oder der Zierleiste, sondern nur im Spalt zwischen den Bauteilen.

Achten Sie dabei auf den Schneidewinkel damit das Chrom der Zierleiste an der Kante nicht wieder sichtbar wird.

Wir empfehlen, die Folie maximal drei Jahre auf lackierten Oberflächen zu belassen. Danach sollte sie entfernt oder ausgetauscht werden.

ENGLISH

Please read instructions thoroughly before starting.

GENERAL INFORMATION:

Various automotive plastics sometimes contain release agents and plasticisers. These can escape (outgas) when heated, e.g., by heat or sunlight, and can thus affect the adhesive effect of the film (film is raised due to air bubbles). No warranty is given in the event of detachment of the film due to an unsuitable, e.g., greasy or oily, surface or outgassing plastics. Colour versions glossy black (Art. 34140) and glossy carbon (Art. 34142) have a transparent protective liner, which must be removed after installation. The protective liner must also be removed before bonding if overlapping.

APPLICATION INSTRUCTIONS:

The film, surrounding area, and the adhesion site should be at a temperature of between +15°C and +25°C. The Chrome Out film can only be applied to solid surfaces.

Additional tools: tape measure, soft lint-free cotton cloth, heat gun or hair dryer.

Cleaning:

Thoroughly clean dirt, grease and silicone residues from the adhesion site. Remove stubborn residues (e.g. grease) with cleaning alcohol (e.g. isopropanol or silicone remover).

Please note: Do not use thinners.

Cutting:

Place the Chrome Out film against the trim to be coated (image 1) and cut roughly using the supplied utility knife with an excess length of at least 5cm.

Adhesion:

Take the cut film and slowly pull off the backing film (protective film) at one end (image 2). If possible, only

partially remove the protective film. Make sure the adhesive surface does not touch the ground, as this may lead to dirt being trapped under it. Hold the film taut so that it does not stick together.

Place the cut film at the straight edge of the trim to be covered and apply continuous pressure with your finger or a soft cloth, starting from the edge of the piece and moving outwards (image 3). When pressing on the adhesive film ensure that it does not become creased and that no air bubbles form under the film. Complete the process gradually.

If there are any slight curves in the trim, heat the Chrome Out film with a heat gun (+50°C) or hair dryer at a distance of around 10 cm (image 4). Heating the film makes it soft and flexible, allowing it to be pulled gradually around curves.

Warning: Do not heat and pull the film too much, as this may cause it to lose its structure or tear.

If the curve is too sharp (pointed corner), you will need to overlap the film. Make sure the overlap measures at least 5mm and that the edge of the film is facing downwards (image 5a + b).

Then press the film over the edges of the trim with the supplied squeegee or your fingers to prevent it from shrinking back after cooling. Remove the excess film at the edges by carefully trimming with a utility knife (image 6).

Warning: Do not cut on the paint or the trim, only in the gap between the parts.

Pay attention to the cutting angle, making sure the chrome of the trim does not become visible again at the edge.

We recommend leaving the film on painted surfaces for a maximum of three years. After this time it should be removed or replaced.

FRANÇAIS

S.V.P. Lisez attentivement les instructions avant de commencer.

REMARQUE GÉNÉRALE:

Divers plastiques automobiles peuvent contenir des agents de séparation et plastifiants qui, p. ex. sous l'effet de la chaleur ou des rayons solaires, peuvent se libérer (dégagement gazeux) et ainsi influencer l'adhérence du film (le film est soulevé par des bulles d'air). Toute garantie est exclue en cas de décollement du film dû à une surface de pose inappropriée, car p. ex. grasseuse ou huileuse, ou à un dégagement gazeux de plastiques. Les variantes de couleur noir brillant (art. 34140) et carbone brillant (art. 34142) disposent d'un liner de protection transparent qui doit être retiré après le montage. Le liner de protection doit en outre être retiré avant le collage en cas de chevauchement.

INDICATION DE POSE:

La température du film, de l'air ambiant et de la surface de pose doit se situer entre +15°C et +25°C. Le film Chrome Out ne peut être appliqué que sur des surfaces dures.

Outils supplémentaires: mètre, chiffon en coton non pelucheux, pistolet à air chaud ou sèche-cheveux.

Nettoyage:

Éliminer toute trace de saleté, graisse et résidu de silicone de la surface de pose. Nettoyer les restes coriaces (p. ex. graisse) à l'aide d'alcool dénaturé (p. ex. alcool isopropylique ou décapant silicone). **Note:** ne pas utiliser de diluants.

Découpage:

Positionner le film Chrome Out sur la baguette décorative à traiter (image 1) et découper grossièrement à l'aide du cutter fourni en laissant une surlongueur d'au moins 5 cm.

Collage:

Prendre la découpe de film et retirer lentement la feuille support (de protection) à une extrémité (image 2). Si possible, ne retirer qu'une partie de la feuille de protection. Veiller à ce que la surface adhésive ne touche pas le sol pour éviter toute inclusion de saletés. Tendre le film pour qu'il ne se colle pas.

Placer la découpe de film sur le début droit de la baguette décorative et presser en continu avec un doigt ou un chiffon doux jusqu'à l'extrémité de la baguette (image 3). Pendant que vous appuyez, veillez à ce que des bulles d'air ou des plis ne se forment pas. Procéder par étapes.

Si la baguette décorative présente de légers arrondis, réchauffer le film Chrome Out à l'aide d'un pistolet à air chaud (+50°C) ou d'un sèche-cheveux à une distance d'environ 10 cm (image 4). Réchauffé, le film devient souple et extensible. Il peut alors être progressivement étiré sur les arrondis.

Attention: ne pas réchauffer ni étirer excessivement le film, il pourrait perdre de sa structure ou se déchirer.

En cas d'arrondi trop prononcé (angle aigu), il est nécessaire de travailler par superposition. À cet effet, veiller à une superposition de film d'au moins 5 mm et à ce que le bord du film soit orienté vers le bas (image 5a + b).

À l'aide de la raclette fournie ou avec les doigts, presser ensuite le film sur les bords de la baguette décorative afin d'éviter qu'il rétrécisse une fois refroidi. Découper avec précaution l'excédent de film sur les bords à l'aide du cutter (image 6).

Attention: ne coupez pas sur la peinture ou la baguette décorative, mais uniquement dans l'interstice entre les pièces.

Veillez à cet effet à l'angle de coupe afin que le chrome de la baguette décorative ne réapparaisse pas sur le bord.

Nous recommandons de laisser le film au maximum trois ans sur les surfaces peintes puis de le retirer ou de le remplacer.

NEDERLANDS

Lees aandachtig de gebruiksaanwijzing vóór de werking.

ALGEMENE KENNISGEVING:

Verschillende autokunststoffen bevatten gedeeltelijk verdunningsmiddelen en weekmakers. Deze kunnen bij verwarming, bijv. door warmte of zonnestralen, vrijkomen (als gas ontsnappen) en hierdoor de kleefwerking van de folie beïnvloeden (de folie wordt door luchtbelletjes omhooggetild). Een garantie bij loslating van de folie, die is terug te voeren op een ongeschikte, bijv. vette of olieachtige ondergrond of kunststoffen waaruit gas ontsnapt, is uitgesloten. De kleurvarianten glanzend zwart (Art. 34140) en glanzend carbon (Art. 34142) hebben een transparante beschermfolie die na installatie moet worden verwijderd. Bij overlapping moet de beschermfolie ook voor het verlijmen worden verwijderd.

MONTAGEINSTRUCTIES:

De folie, de omgeving en de te beplakken ondergrond moeten een temperatuur tussen +15°C tot +25°C hebben. De Chrome Out-folie kan uitsluitend op vaste ondergronden worden geplakt.

Extra hulpmiddelen: Meetlint, zachte stofvrije katoenen doek, heteluchtpistool of haarföhn.

Reiniging:

Reinig het te beplakken vlak grondig van vuil, vet en siliconenresten. Hardnekkige resten (bijv. vet) met schoonmaakalcohol (bijv. isopropanol of siliconenverwijderaar) verwijderen.

Kennisgeving: Geen verdunner gebruiken.

Op maat maken:

De Chrome Out-folie op de te beplakken sierstrip plaatsen (afbeelding 1) en met het meegeleverde snijmes grof op maat snijden met een overlengte van minstens 5 cm.

Plakken:

Neem de gesneden folie en trek de draagfolie (bescher-

mingfolie) langzaam aan één uiteinde los (afbeelding 2). Trek indien mogelijk de beschermingsfolie slechts gedeeltelijk los. Let erop dat het kleefvlak de grond niet raakt omdat er anders vuil ingesloten kan raken. Houd de folie op spanning zodat deze niet samenkleeft.

Leg de gesneden folie op het exacte begin van de te beplakken sierstrip en druk deze met een vinger of een zachte doek, vanaf het begin van het onderdeel, doorlopend aan (afbeelding 3). Let er bij het aandrukken op dat er geen vouwen of luchtbelletjes onder de folie ontstaan. Ga hierbij stapsgewijs te werk.

Verwarm bij lichte rondingen van de sierstrip de Chrome Out-folie met een heteluchtpistool (+50°C) of haarföhn op een afstand van ca. 10 cm (afbeelding 4). Door het verwarmen wordt de folie zacht en buigbaar. Hierdoor kan de folie stapsgewijs om de rondingen worden getrokken.

Let op: De folie niet te sterk verwarmen en aantrekken omdat deze anders de structuur kan verliezen of kan scheuren.

Als de ronding te sterk is (scherpe hoek) moet er met een overlapping worden gewerkt. Let er hierbij op dat de overlapping minstens 5 mm bedraagt en dat de folierand naar onderen wijst (afbeelding 5a + b).

Druk de folie vervolgens aan met de meegeleverde rakel of de vingers over de randen van de sierlijst heen zodat krimpen na afkoeling wordt voorkomen. Het uitstekende deel van de folie aan de zijanten verwijderen door deze voorzichtig bij te snijden met het snijmes (afbeelding 6).

Let op: Niet op de lak of de sierstrip snijden, maar alleen in de gleuf tussen de onderdelen.

Let hierbij op de snijhoek zodat het chroom van de sierstrip aan de rand niet weer zichtbaar wordt.

Wij raden aan om de folie maximaal drie jaar te laten zitten op gelakte oppervlakken. Daarna moet deze worden verwijderd of vervangen.